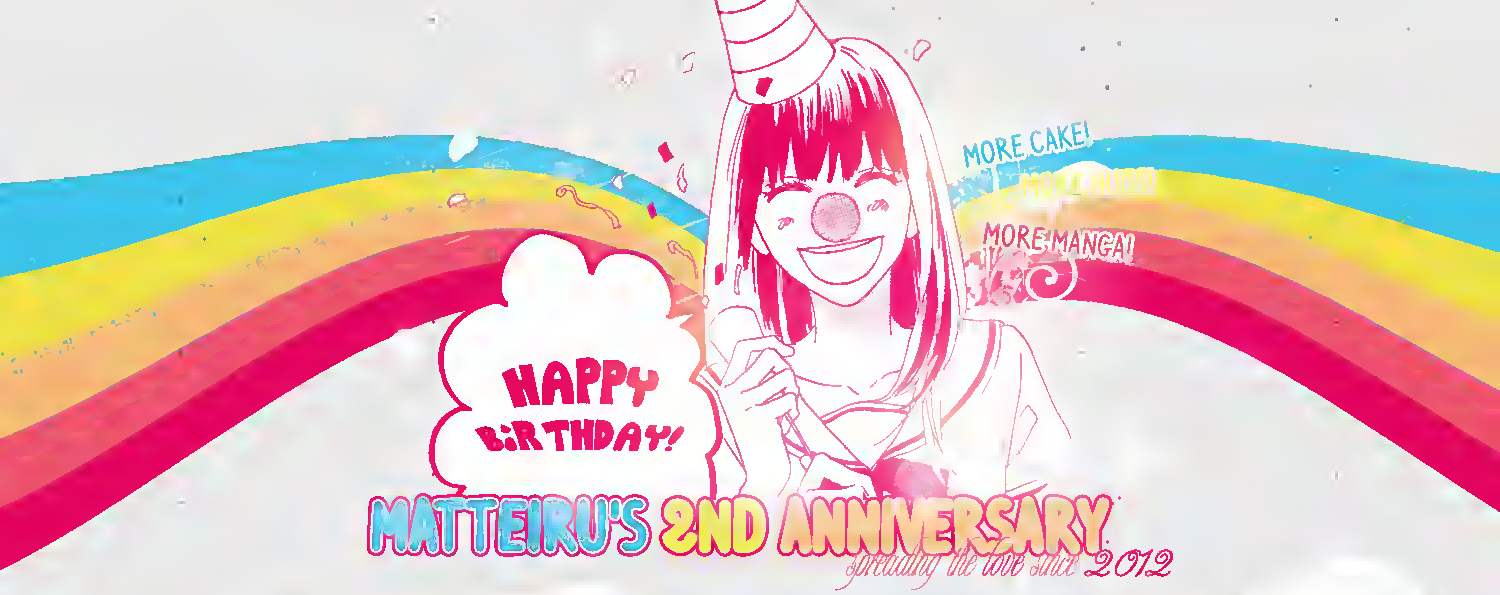


Happy 2nd anniversary ohmygoshhhh! The year has gone past in a flash. Continue being awesome, everyone! :D

EcceleOrder

annime

43minutes

Happy Birthday, Matteiru! ☺ Wow, 2 years?! Thanks to the staff and the readers for making this all possible!

Harbell

CookieMonster Hana

OH WOW! (★^O^★) 2nd Anniversary! So happy for Matteiru and thanks to everyone, for always being so nice and friendly (๑˃◡˂) Let's keep the good job and being awesome! :D

Pandora

Congratulations to Matteiru for 2 wonderful years. I'm really happy that I'm part of this amazing team which is full of love and joy. Thanks to everyone else who supports Matteiru as well. ♡

xynh

Woow, 2 years. Happy birthday Matteiru! I'm so glad to be a part of these awesome people :D

Rina

YAY! Happy 2 Years to Matteiru Scans with many more to come!

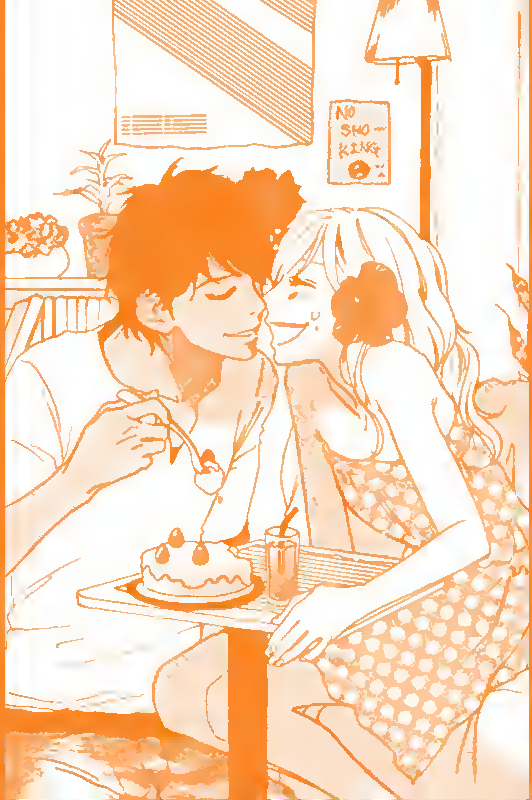
uotohana

Join the fun

http://MatteiruScans.com/forums

God,
for my birthday this year,
please give me a tall prince (183 cm is good)
with distinct facial features (if possible, make him look Scandinavian).
Someone who is elegant, well put-together, and just a little rich (and of course older than me).
That's the sort of prince I want as my present.

Birthday princess
バースデープリンセス



MATTEIRU PRESENTS

SUGARS V2 SPECIAL

BIRTHOAY PRINCESS

OMAKE

THANK YOU!

NYREEM | SCANNER

TRANSLATOR | MARGIE

REN | CLEANER

PROOF READER | REIKA

JECA | TYPESETTER

QUALITY CHECK | SOUKA & JECA

happy sweet 2nd anniversary matteiru!!!

with help from this chapter's MTLTLs:

souka

(Missing Translation Translators)

facebook.com/MatteiruScans

twitter.com/MatteiruScans

MatteiruScans.com

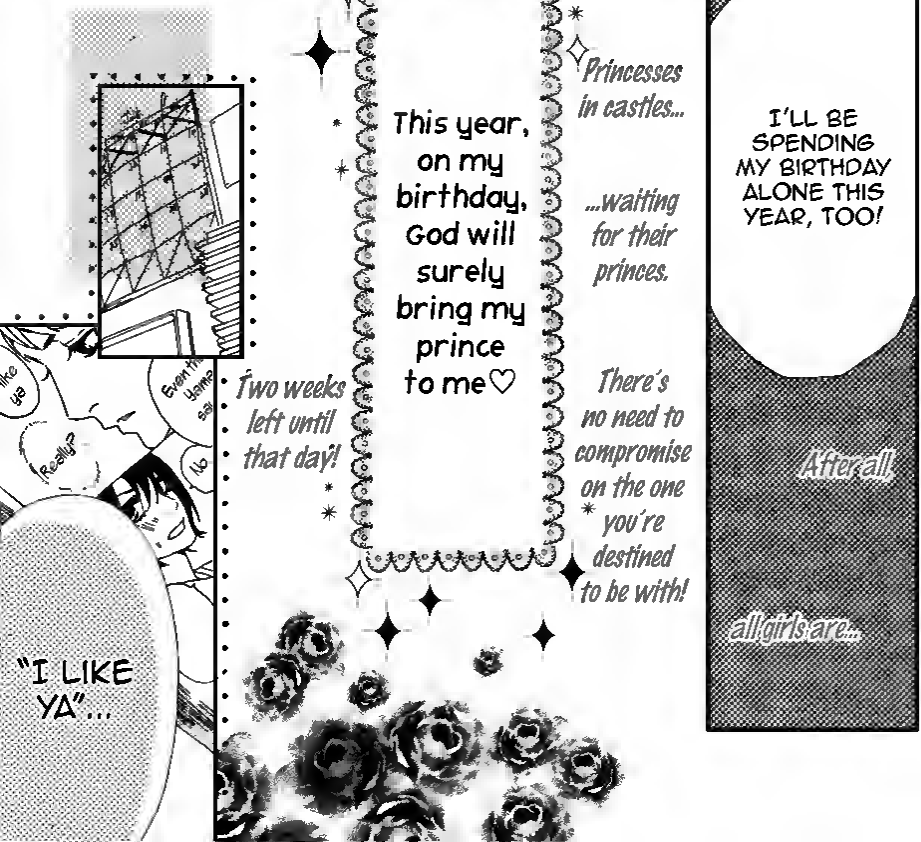
Some years later...
We had children.
Umrchan (girl)
By the way, I mentioned this before, but this guy is Aoi Risa's older brother from volume 1 (though he never appeared himself)
Hey, don't pull my hair!
Taiyou-kun (boy)

Spicy
NATSUMI-CHAN IS INCREDIBLY CUTE, ISN'T SHE?
SPEAKING OF WHICH, WHAT'S YOUR TYPE?
LIKE, WHO IN THIS GROUP DO YOU LIKE?
Ooh, nice question!
You've gotta be popular right?
no hesitation
Absolutely none of you

FIRST OF ALL, A-SAN LOOKS LIKE HE'S REALLY POOR.
B-SAN AND C-SAN AREN'T FUN TO TALK TO AT ALL.
AND AS SOON AS I SAW D-SAN, MY GUTS TOLD ME "NO WAY".
THAT BEING THE CASE...
I'm going home
byebyeee
OPEN
See ya! ♪
DOOR SHUTS
Stunned Silence
NATSUMI!!!
HOW MANY TIMES DO I HAVE TO TELL YOU UNTIL YOU UNDERSTAND?!

Men under 180 cm aren't men in my eyes!
Their inseam has to be 90 cm!
YOU...
YOU THINK JUST 'CAUSE YOU'VE GOT A CUTE FACE THAT YOU CAN SAY THAT KIND OF STUFF...
Haaa
What's with this girl?
Serious.

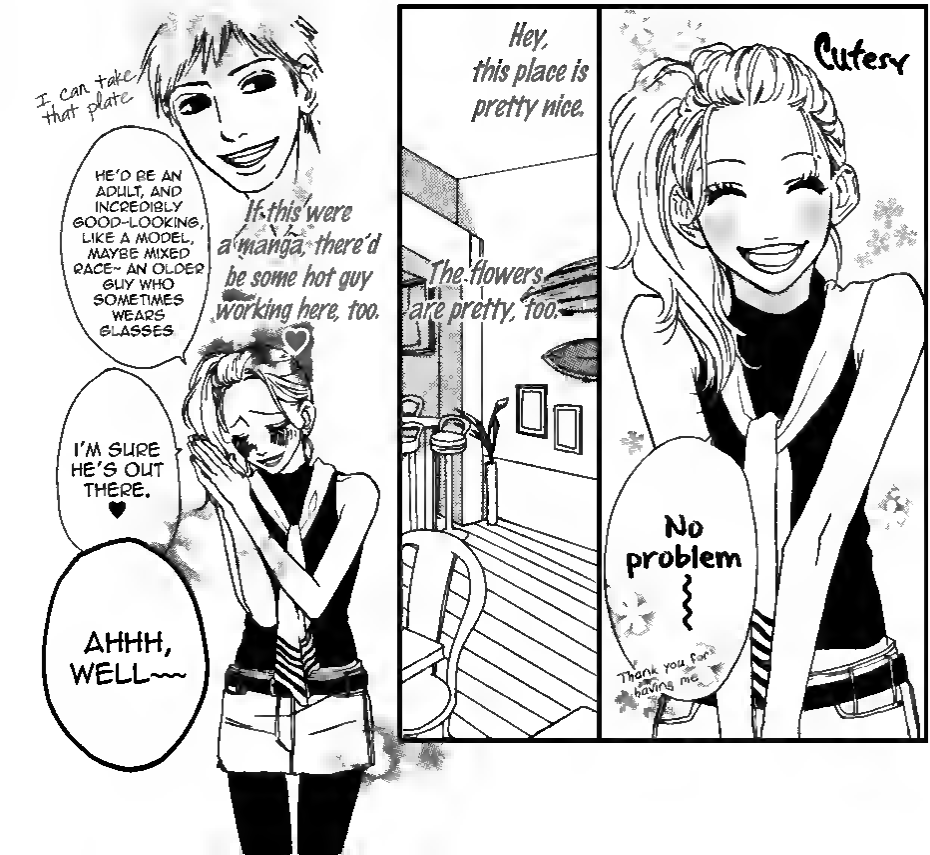
YOUR IDEAL MAN DOESN'T EXIST, SO STOP DOING THIS SORT OF THING EVERY TIME YOU MEET GUYS!
You were so harsh back there!
BUT I WAS JUST TELLING THE TRUTH.


This year, on my birthday, God will surely bring my prince to me♡
Princesses in castles...
...waiting for their princes.
There's no need to compromise on the one you're destined to be with!
Two weeks left until that day!
I'LL BE SPENDING MY BIRTHDAY ALONE THIS YEAR, TOO!
After all,
all girls are...
"I LIKE YA"...
Really?

THE BEACH IS a treasure trove for romantic encounters~
NO WAY! I'M BUSY TOO, YOU KNOW! With goukons and more goukons!
BESIDES, YOU'RE STILL SINGLE THIS YEAR, SO WHY NOT? PLUS..
IT'S FINE, ISN'T IT? IT'S SUMMER VACATION, AFTER ALL
Pardon me?
HUH?
ROMANTIC ENCOUNTERS

*T/N. A goukon is a mixer (similar to a group date, except none of the participants are dating). The objective is to find a date or potential significant other within the group.

Welcome
Cafe Bar HANG TEN
GALS & SURF
Nice to have you here!
WE'VE GOT ONE MORE STAFF MEMBER ON THE WAY, SO YOU CAN SIT BACK AND RELAX FOR NOW.
SORRY TO MAKE YOU HELP OUT OVER HERE
I... I hadn't thought of that!


Hey, this place is pretty nice.
The flowers are pretty, too.
Cutesy
No problem
Thank you for having me.
I can take that plate
If this were a manga, there'd be some hot guy working here, too.
HE'D BE AN ADULT, AND INCREDIBLY GOOD-LOOKING, LIKE A MODEL, MAYBE MIXED RACE~ AN OLDER GUY WHO SOMETIMES WEARS GLASSES
I'M SURE HE'S OUT THERE.
AHHH, WELL~~~

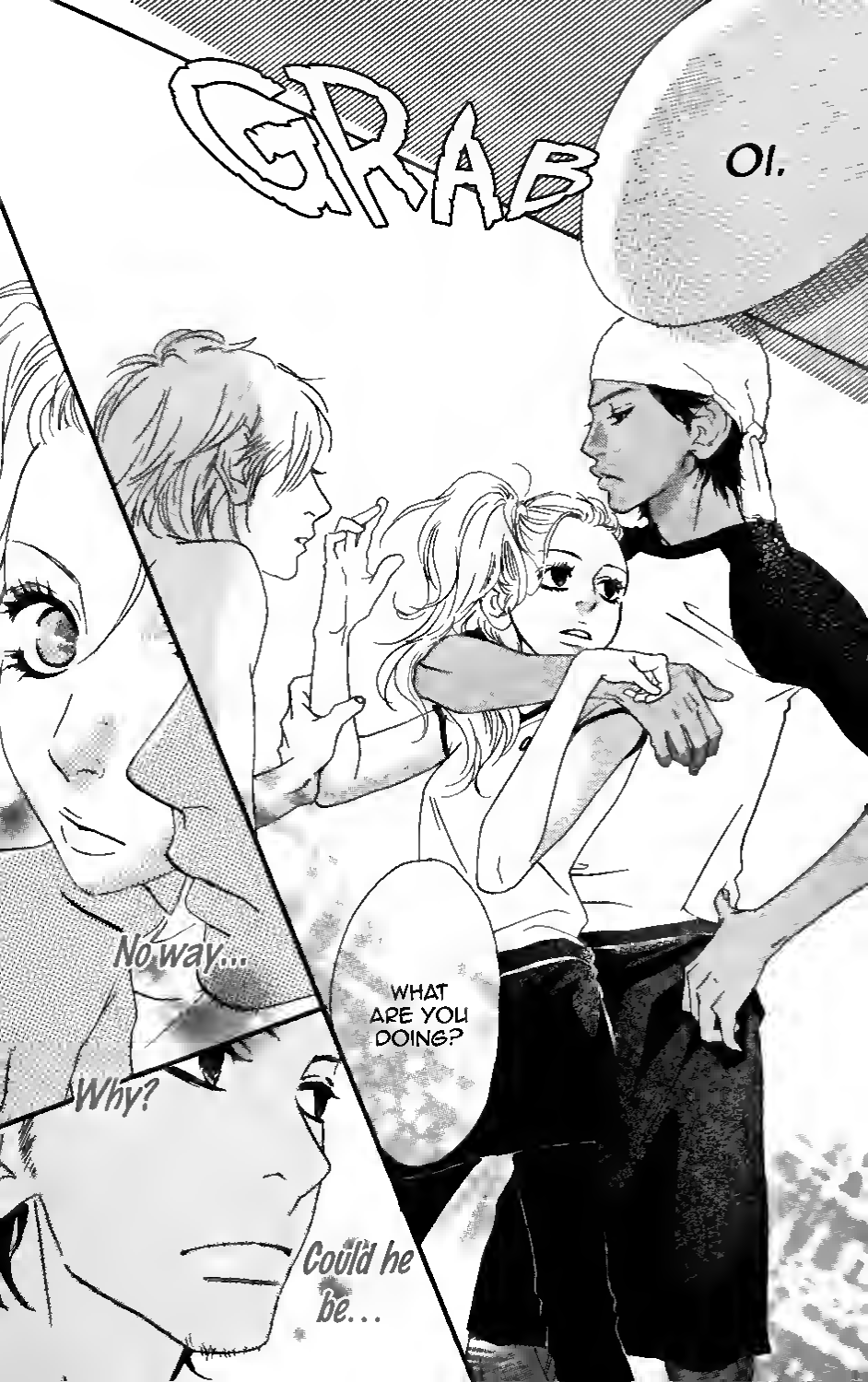
HATE TO BURST YOUR BUBBLE BUT
THERE'S NOBODY LIKE THAT HERE.
fwu—
!?
BOUNCE
HUH? WERE YOU TALKING TO YOURSELF JUST NOW?
That's really something
Wh—
ARE YOU THAT KINDA GIRL WHO HAS INCREDIBLY HIGH STANDARDS WHEN IT COMES TO GUYS?
WHAT IS WITH THIS GUY?!

Y'KNOW... THE TYPE THAT GOES OUT WITH GUYS, BUT THEN BREAKS UP WITH THEM FOR NO REASON.
stab
LIKE A LITTLE KID DREAMING 'BOUT A GUY STRAIGHT OUT OF A SHOUJO MANGA.
stab
IF THAT'S THE CASE, THEN IT'S SAFE TO BET YOU DEFINITELY ARE A...
VIRGIN, RIGHT?
ka-chak
WHY YOU-!
AH, NATSUMI-CHAN, IT'S GREAT THAT YOU'RE RIGHT HERE...
SLAP
YOU DISGUSTING PERVERT !!!
Ah.
OUCH!
UMM WELL, THIS GUY HERE IS AOI RYOU. HE'S 23.

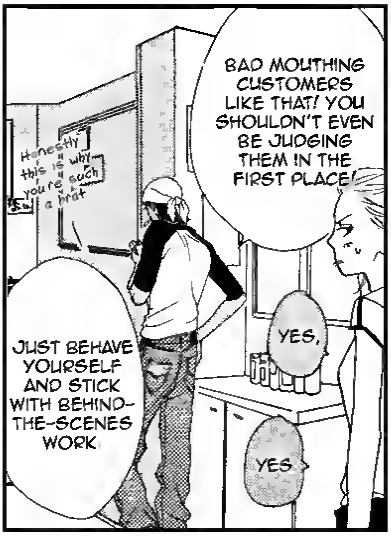
This...
...
SINCE WE'RE JUST HAVING YOU WORK PART-TIME TEMPORARILY,
...
IF THERE'S SOMETHING YOU DON'T UNDERSTAND, YOU CAN ASK RYOU, OKAY..?
ALL RIGHT THEN, WE'RE GOING TO OPEN THE SHOP!
THEN
Here you go.
I'LL TAKE CARE OF THE SALAD.
TAKE THIS COBB SALAD TO TABLE 3, PLEASE.
This is the worst! I can't believe I have to work with a guy like him!
ding!
AH, YES! I CAN TAKE THAT NOW.
grab

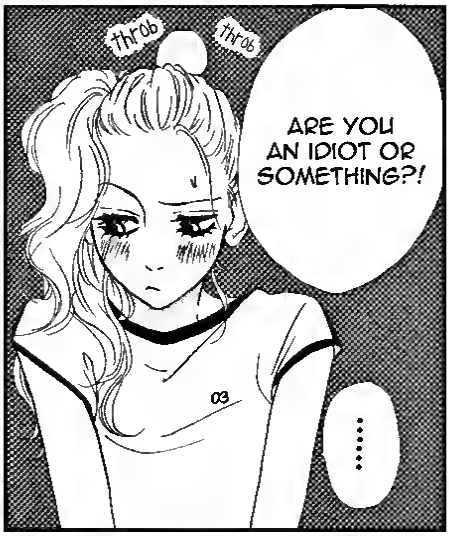
This guy...
you stupid bearded...
Heh
LIL' GIRLS SHOULD STAY IN THE BACK AND WASH DISHES, OKAY?
THANK YOU FOR WAITING! HERE'S YOUR COBB SALAD!
Uwaah, I didn't know there was such a cute girl here!
You're so young~ How old are you?
What's your name? Tell us your phone number and e-mail address, too!
By the way, are you free after this? Come hang out with us! We'll wait for you outside!
We'll sweep you away— Or something like that Grahaha!
irritated
YOU SURE ARE CHILDISH FOR SOMEONE WHO IS OLDER THAN ME!!
I CAN HANDLE THIS MUCH!
Oh-
Snatch

HELL NO.
MURDER
A sight she's seen before-
AT LEAST CHANGE OUT OF THOSE HORRIBLE SWIMSUITS BEFORE YOU START HITTING ON ME, PLEASE.
eraser dust
YOU'VE ALL GOT FLAT, BORING FACES, LIKE ERASER DUST LINED UP OR SOMETHING.
EVEN THOUGH YOU'RE GROWN MEN, YOU HAVE DISGUSTING, UNSIGHTLY HAIRSTYLES.
WELL THEN,
smiles brightly
WITH THAT SAID, I'LL BE OFF...
WHAT THE HELL..?
YOU LITTLE
GRAB
BITCH!
WAIT...!

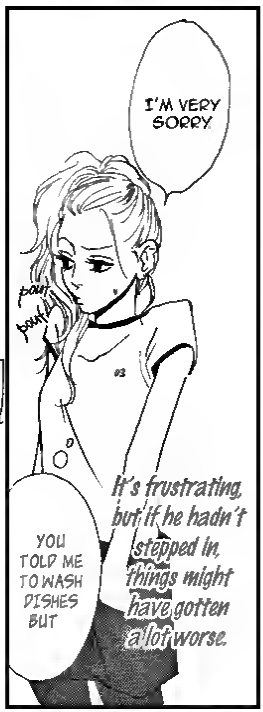

GRAB
Oi.
WHAT ARE YOU DOING?
No way...
Why?
Could he be...

...helping me —?
Eh? me?
HONESTLY, YOUNG GIRLS THESE DAYS HAVE NO DISCIPLINE!
No strength to fight back so he let go
C'MON, QUIT PLAYING AROUND AND GET BACK TO WORK!
THERE'S A SHITLOAD OF DISHES FOR YOU TO DO, Y'KNOW!
MENA
CING
Come on, brat!
THUNK
I'm sorry about her! She just started working here, so she doesn't know anything!
We still have work to do, so..
OUCH! kyaaa
Kyaaaaa
Ah- yeah
I sort of feel bad for her...
HONESTLY.
Smoking is strictly prohibited! -Owner


BAD MOUTHING CUSTOMERS LIKE THAT! YOU SHOULDN'T EVEN BE JUDGING THEM IN THE FIRST PLACE!
Honestly this is why you're such a brat
YES,
YES
JUST BEHAVE YOURSELF AND STICK WITH BEHIND-THE-SCENES WORK


throb
throb
ARE YOU AN IDIOT OR SOMETHING?!
03

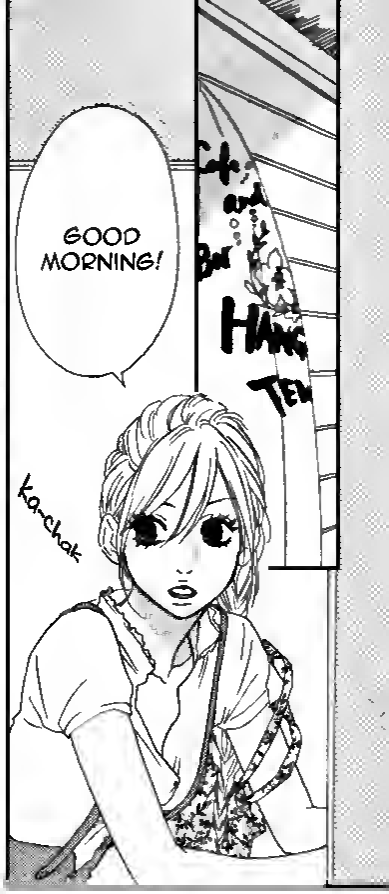
PLAY BOY
HUH?
THERE WERE NONE.
WHERE ARE THE DISHES...?

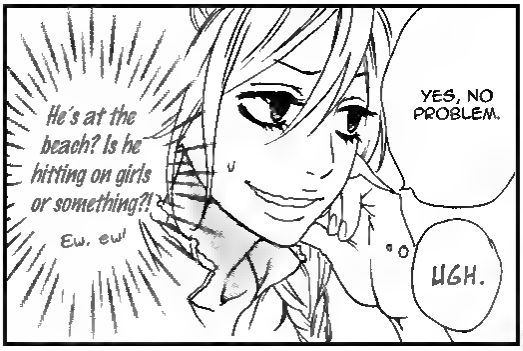

I'M VERY SORRY
pant pant
03
YOU TOLD ME TO WASH DISHES BUT
It's frustrating, but if he hadn't stepped in, things might have gotten a lot worse.

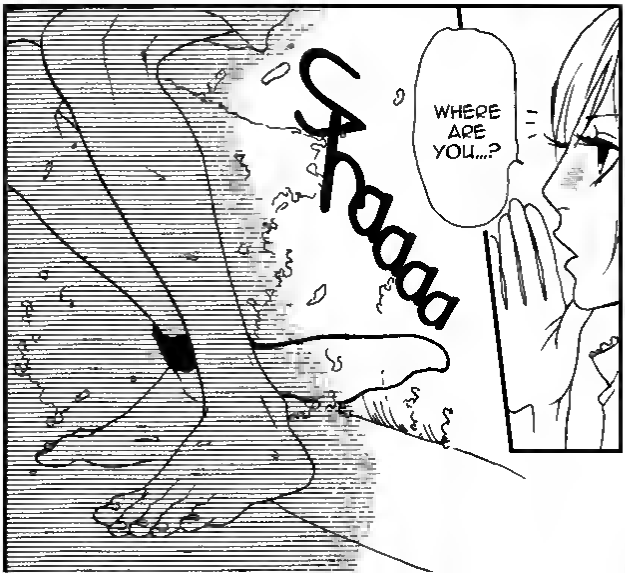
KEEP THAT UP, AND YOU WON'T EVEN BE ABLE TO GET A BOYFRIEND, MUCH LESS A PRINCE.
Tch!
YOU'RE IN NO POSITION TO TURN DOWN PEOPLE WHO HIT ON YOU.
SPEAKING OF WHICH, YOU'RE THE ONE WHO KEEPS GOING ON ABOUT HER PRINCE, SO
Then...
AS I THOUGHT, HE...
RAGE
Well, I can sort of understand why he hit you... but even with all that, isn't he really just looking out for you?
HE EVEN HIT ME!!!
I'M NO PRINCESS AT ALL!!! I'M CINDERELLA RIGHT NOW!!!
this guy...
...is the worst!!!

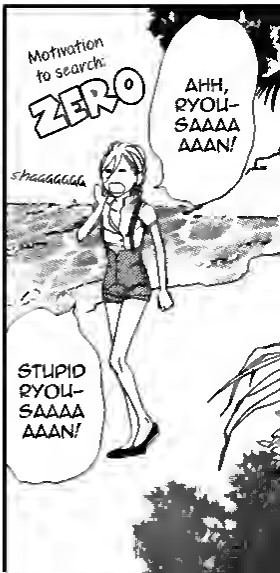
Do you think that person might be your prince?
He did?
...
You see... isn't that why he purposely came up to you at that specific time?
Gruge
You didn't have to go that far...
HE'S LIKE A PIMP OR SOMETHING!
And he tans so much... isn't that bad for your liver?!
HE HAS A TERRIBLE PERSONALITY, HE'S UNCIVILIZED, HE SMOKES, HE EVEN HAS A RIDICULOUS BEARD GROWING!!! HE'S JUST A SADIST WHO TAKES THE "ROMANCE" OUT OF "ROMANTIC"
Female stuff?
EVIL DEVIL
hohoh
EH?
You think so?
DON'T SAY STUFF LIKE THAT, YOU'LL JINX IT!!!
SCRATCH
HE'S THE TOTAL OPPOSITE OF MY IDEAL!
Alright, I get it already, calm down...
BARK
BARK
Anyway, rather than worrying about that guy, I need to focus on my prince! Gotta get a prince!

PERFECT TIMING ON YOUR PART. COULD YOU GO CALL HIM IN FOR US? HE'S AT THE BEACH.
HUH? WHERE'S RYOU-SAN?
HE'S ON BREAK RIGHT NOW

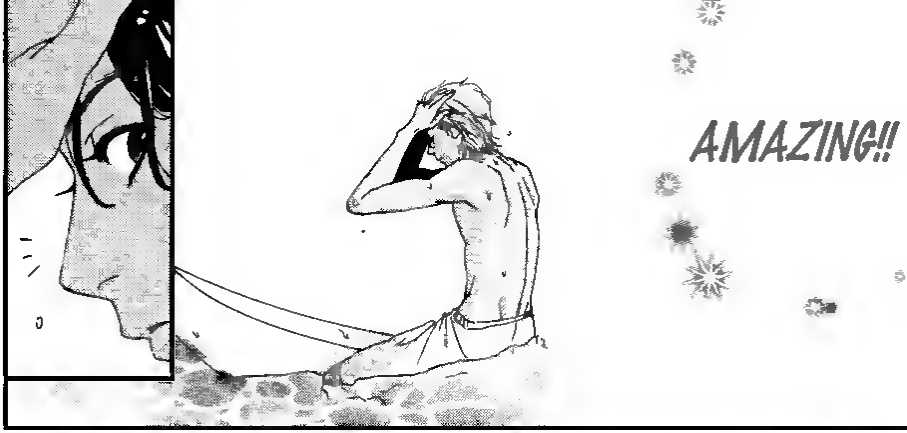

GOOD MORNING!
ka-chak
HANG TEN

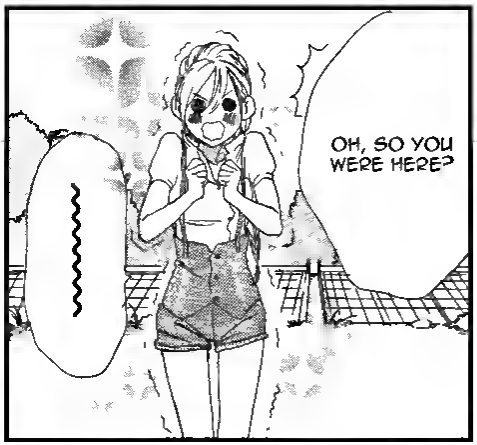

He's at the beach? Is he hitting on girls or something?!
Ew. ew!
YES, NO PROBLEM.
UGH.

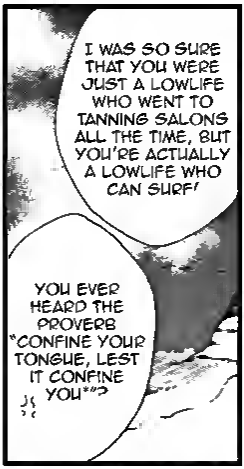

Saaaa
WHERE ARE YOU...?


Motivation to search: ZERO
AHH, RYOU-SAAAA AAAN!
shaaaaaaa
STUPID RYOU-SAAAA AAAN!

U...
Uwaaah!

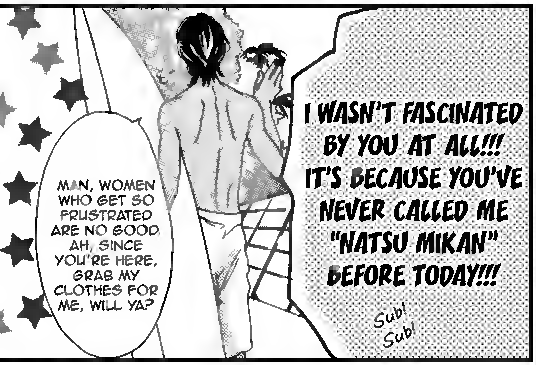




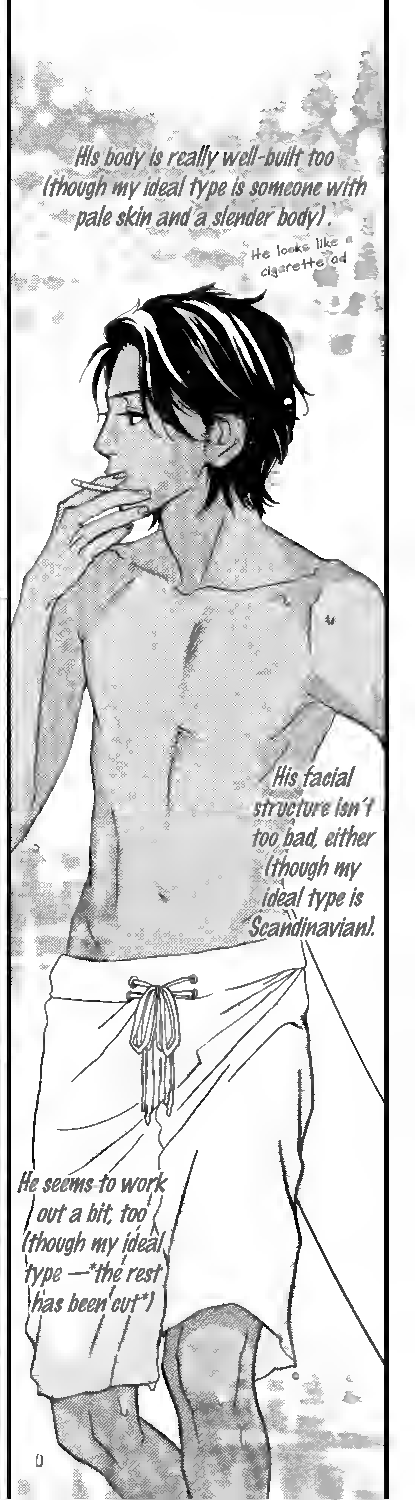

I WAS SO SURE THAT YOU WERE JUST A LOWLIFE WHO WENT TO TANNING SALONS ALL THE TIME, BUT YOU'RE ACTUALLY A LOWLIFE WHO CAN SURF!
YOU EVER HEARD THE PROVERB "CONFINE YOUR TONGUE, LEST IT CONFINE YOU"?

T/N. Ryou is referencing a Japanese proverb that roughly translates to "the mouth is the basis for calamity"; he's telling Natsumi to watch what she says or it'll come back to bite her in the end.

T/N: "Natsu mikan" is a type of orange in Japan called "bitter summer orange".


MAN, WOMEN WHO GET SO FRUSTRATED ARE NO GOOD. AH, SINCE YOU'RE HERE, GRAB MY CLOTHES FOR ME, WILL YA?
I WASN'T FASCINATED BY YOU AT ALL!!! IT'S BECAUSE YOU'VE NEVER CALLED ME "NATSU MIKAN" BEFORE TODAY!!!
Sub! Sub!

T/N: Kids cross their fingers and say this "engacho". It basically means "disgusting".


His body is really well-built too (though my ideal type is someone with pale skin and a slender body).
He looks like a cigarette ad
His facial structure isn't too bad, either (though my ideal type is Scandinavian).
He seems to work out a bit, too (though my ideal type —*the rest has been cut*)

WOULD IT BE ALL RIGHT IF I CALLED YOU NATSUMI-CHAN?
YOU'RE 18? SO WE'RE 7 YEARS APART, HUH? YOU SEEM VERY MATURE.
That aside, my birthday is quickly approaching, so it's the last spurt!
TODAY'S MENU:
IT CORRESPONDENT
Thank you, dear friends. He is everything...
YOUR BIRTHDAY IS COMING UP, SO YOU'VE GOT TO DO YOUR BEST!♡
Ehhh really!?
Kou wa dare to omo?
trembl
trembl
clang
EH? SO IT'S ALMOST YOUR BIRTHDAY?
...JUST LIKE MY IDEAL!!!
TOTAL BULL'S-EYE!
WAH~

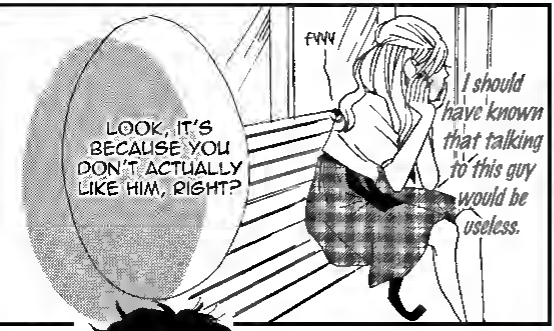
Huh?
EHH, REALLYYY?
I'M YOUR TYPE
IS THAT SO? WELL, HOW ABOUT ME, THEN?
THAT'S RIGHT THOUGH IT'S A BIT LONELY BEING ALL ALONE
WHAT DO YOU WANT?
I'LL BUY YOU WHATEVER YOU LIKE
Is this it?!
ALTHOUGH I CAN'T DO ANYTHING LIKE A CAR.
A RING? A HANDBAG?
SOMETHING DESIGNER?
.....

Sigh
...
beep
zoom
THUMP
FREEZE
Are you by yourself, miss?
PERRR
VERT!
TAKE THAT!
PUNCH
PUNCH
HWAH!
OW! OW! OW! OW! COME ON, STOP IT!
That voice is-
EH?

SO IT WOULD SEEM
Ryou-san?!
What's with the getup? Are you a housewife or something?
EH?
WHAT? A HOUSEWIFE? THIS IS FOR MY WORK! I WORK HERE.
A flower shop?!
Bloom
EH?!
I'm really gonna punch you, y'know.
In her absurd world
But only handsome men or super pretty boys work at flower shops...
LOOK, THIS IS MY REAL JOB.

thud
THOUGH THAT WAS AN UGLY FACE FOR SOMEONE SO DRESSED UP. DID YOU STRIKE OUT AGAIN?
I'VE BEEN FOUND OUT, HUH?
OH, NO
AND LOOK AT YOU. ON YOUR WAY BACK FROM A GOUKON, RIGHT?
HEHE.
W-WELL...
THERE WAS SOMEONE THERE. HE WAS PRETTY MUCH PERFECT...
ACTUALLY
POUT
For some reason,
HE SAID HE'D BUY ME ANYTHING I WANTED FOR MY BIRTHDAY, AND HE TREATED ME LIKE A PRINCESS.
HE WAS MY IDEAL PRINCE, BUT...

DID YOU HEAR THAT FROM SOMEBODY?
NATSU MIKAN...
IS YOUR BIRTHDAY COMING UP SOON?
Hmm?

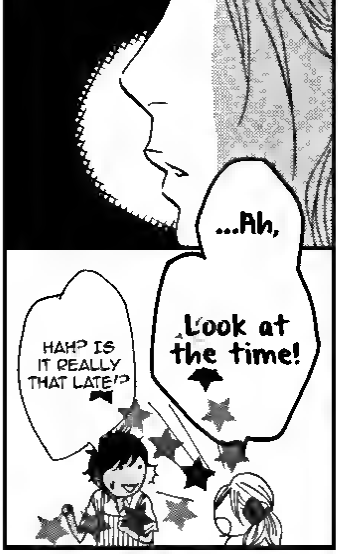

FWW
LOOK, IT'S BECAUSE YOU DON'T ACTUALLY LIKE HIM, RIGHT?
I should have known that talking to this guy would be useless.

YOU CAN'T FALL IN LOVE WITH THINGS LIKE IDEALS OR TITLES.
YOU NEED SOMEONE WHO YOU'D BE ATTRACTED TO WITHOUT ANY SEMBLANCE OF THAT STUFF.

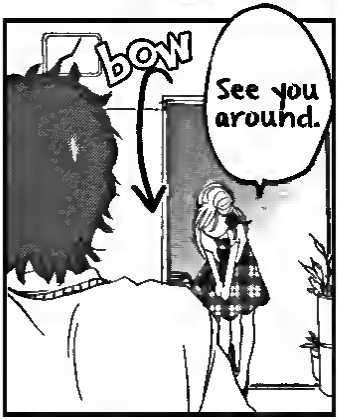
...even though I had been chasing after my ideal until now...
IT WAS ODD... I JUST COULDN'T FIND ANYTHING CHARMING ABOUT HIM AT ALL.
IN THE END, I HAVE NO IDEA WHAT I ACTUALLY WANT THE MOST...
...Suddenly,
...it's like I've lost all interest in that idea.

He's much...
This guy...
...deeper than I expected.
.....
SO THAT GUY COULD STILL BE THE ONE, RIGHT?
Other guys too of course
WELL, YOU NEVER KNOW WHEN OR WHERE OR WHO YOU'RE GOING TO FALL IN LOVE WITH,
giggle
WHAT IS IT?
...the more I get to know him, the more depth there is to him.
NOTHING.
Even though you've got a cigarette in your mouth
RYOU-SAN IS MORE OF A ROMANTIC THAN I EXPECTED, IT'S FUNNY.
JEEZ, MY BAD.

SHUT UP
RYOU-SAN REALLY IS DEFYING ALL OF MY EXPECTATIONS
JUST SOMETHING I MADE FROM SOME LEFTOVER FLOWERS
BY THE WAY, WHAT IS THAT?
Some sort of artwork or something?
AH, THIS?
reach
LOOK, IF I DO THIS...
...WELL, DON'CHA LOOK JUST LIKE A PRINCESS?


...Ah,
Look at the time!
HAH? IS IT REALLY THAT LATE!?

I'm going home.
WAIT, I'LL SEE YOU OFF-
I'm going back by myself, goodbye.


bow
See you around.

IT'S JUST MADE FROM STUFF LYING AROUND, BUT I'M GIVING IT TO YOU
AS A BIRTHDAY PRESENT.

touch

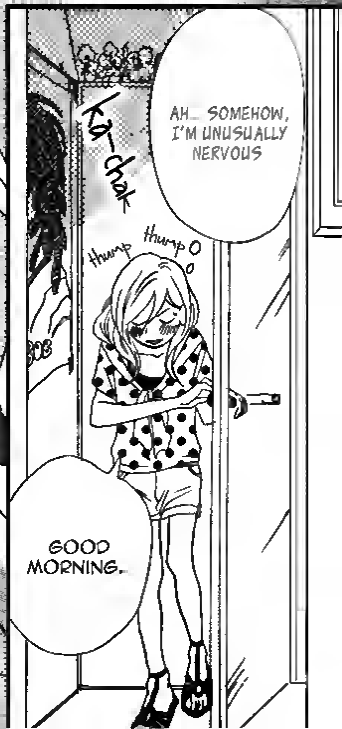
He suddenly did something out of character and I was totally unprepared!
Not good, not good!
what the hell just happened?
?
Dammit!!! It's so cliche, like the climax of some shoujo manga!!! Disappear, disappear!!!
splash
splash
puff
I'm giving it to you.
See, there's nothing, right?
He has nothing in common with my ideal.
He works at a flower shop.
He surfs.
I can't stand him.

I have to stop my heart from pounding...

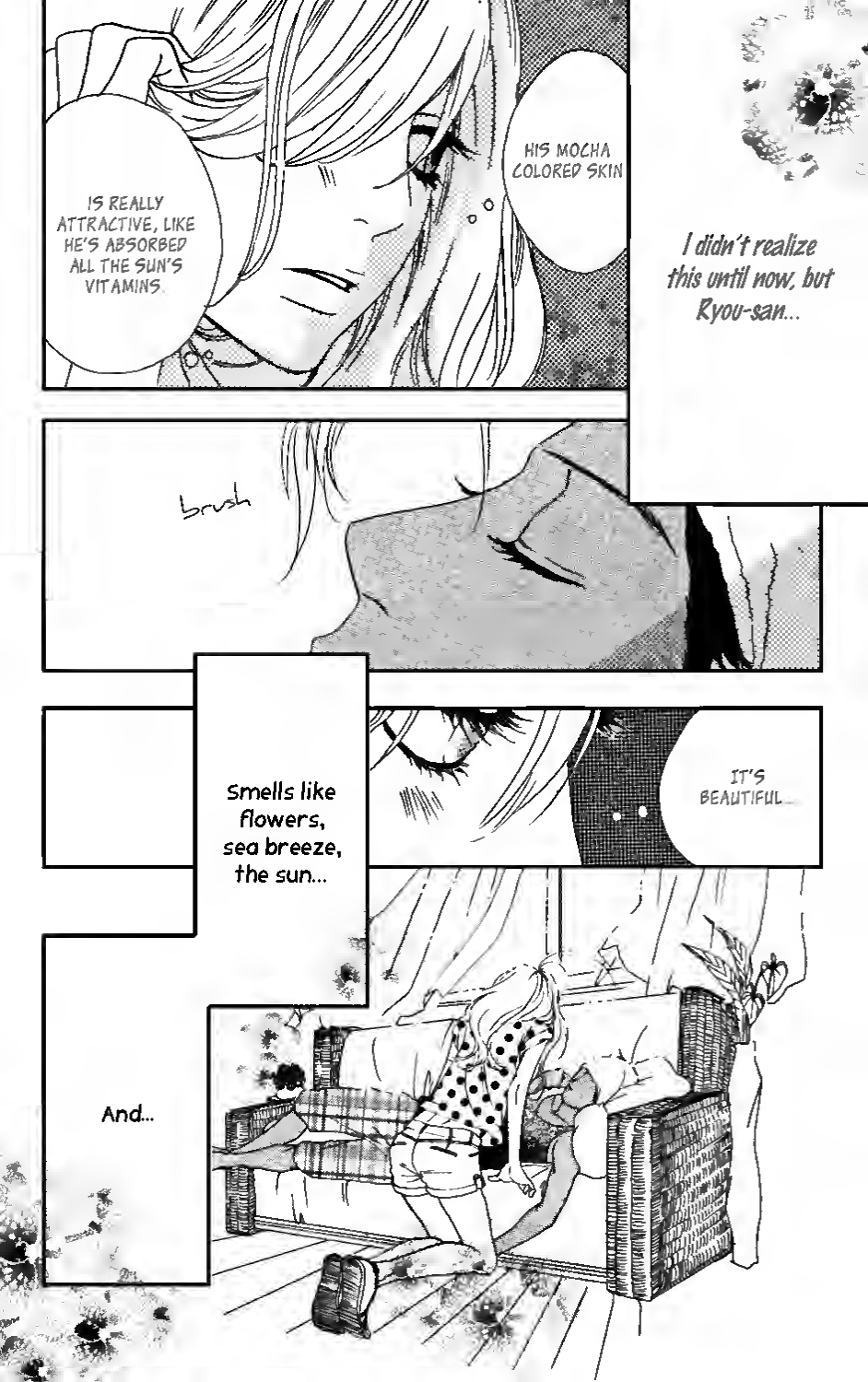
Calm down.

Calm down.

WAIT, WHAT?
I ♡ GALS & SURF
BOTH THE OWNER AND THE MANAGER? WHAT ARE YOU TWO DOING? WHAT'S WITH THE GETUPS?
THERE ARE SOME REALLY AWESOME WAVES OUT TODAY!
AH, MORNING! WE'RE OFF TO CATCH SOME WAVES!
WOOSHAAA
WOOSHAAAA



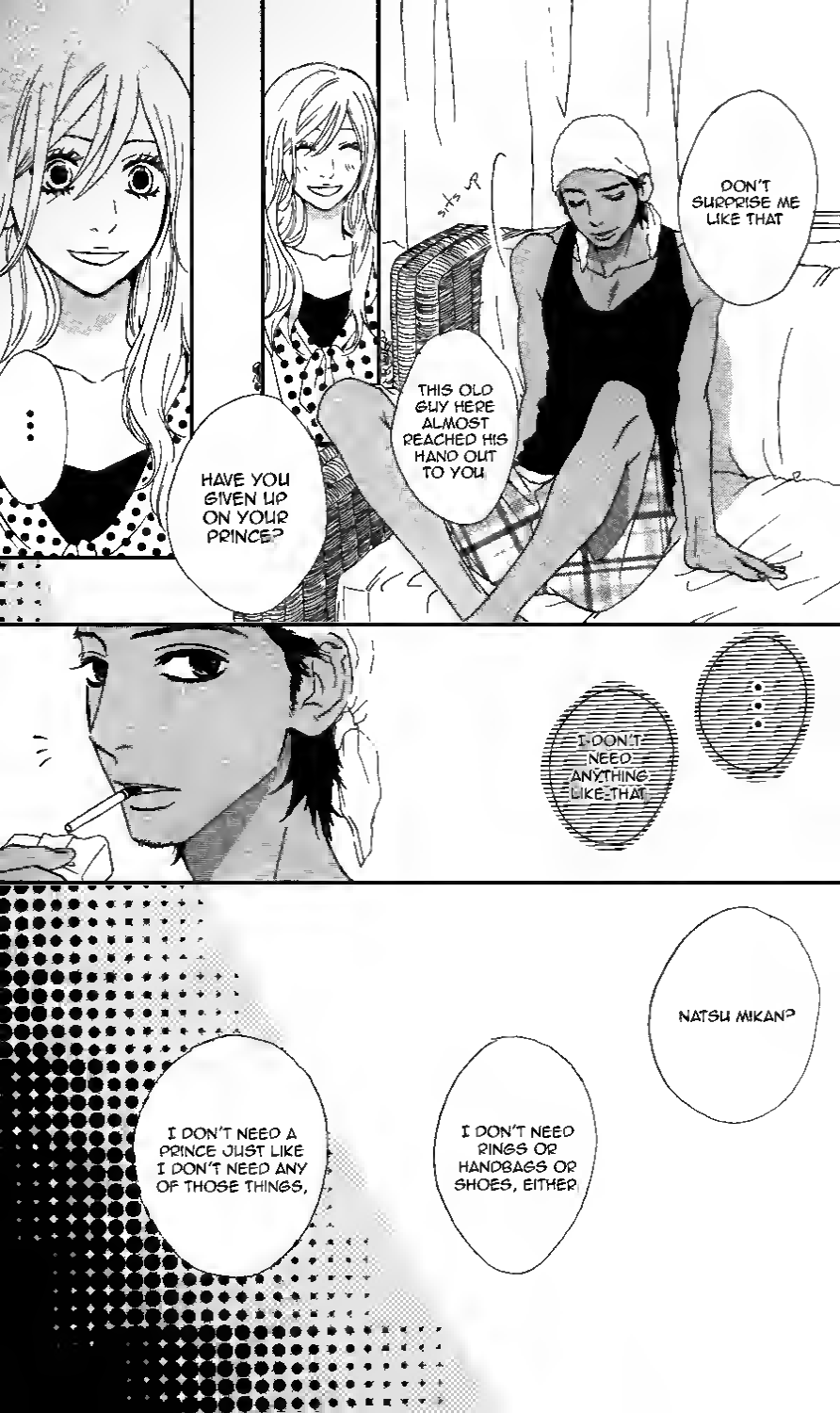
RYOU-SAN?
...
SO FREE
AH... OKAY...
WELL THEN, WE'RE LEAVING THE SHOP TO YOU! ♪
step
step
YAHOOO
RYOU IS SLEEPING INSIDE, BUT DON'T WORRY ABOUT HIM! ♪
I hadn't noticed it before, but...
...this shop is overflowing with flowers.
HE REALLY IS ASLEEP
I should draw on his face
snore
snore
snore


I didn't realize this until now, but Ryou-san...
HIS MOCHA COLORED SKIN
IS REALLY ATTRACTIVE, LIKE HE'S ABSORBED ALL THE SUN'S VITAMINS
brush
IT'S BEAUTIFUL...
Smells like flowers, sea breeze, the sun...
And...

...Just a little bit like cigarettes.
Eh?

YOU HAVE BEAUTIFUL HAIR,
NATSUMI.
thump
rustle
Right now,
I should
definitely
do something...

SAVE THAT
FOR WHEN YOUR IDEAL PRINCE COMES ALONG.
flies off
AHAHA!
JUST KIDDING!
J-


DON'T SURPRISE ME LIKE THAT
THIS OLD GUY HERE ALMOST REACHED HIS HAND OUT TO YOU
HAVE YOU GIVEN UP ON YOUR PRINCE?
...
I-DON'T NEED ANYTHING LIKE THAT
...
NATSU MIKAN?
I DON'T NEED RINGS OR HANDBAGS OR SHOES, EITHER
I DON'T NEED A PRINCE JUST LIKE I DON'T NEED ANY OF THOSE THINGS,

BECAUSE I REALIZED THAT ALL OF THOSE THINGS ARE MEANINGLESS,
THAT THERE IS SOMEONE MY HEART IS MORE ATTRACTED TO THAN A PRINCE!
IT'S NOT THAT I'VE GIVEN UP. I JUST DON'T NEED IT.
BUT DESPITE REALIZING THAT, IT'S TOO LATE NOW.
NATSUMI?
SOMEONE WHO IS SO MUCH BETTER THAN MY IDEAL!

!!
!
throw
YOU DON'T EVEN LIKE ME!
DON'T CALL OUT TO ME IN SUCH A KIND VOICE!

Presents

Cake

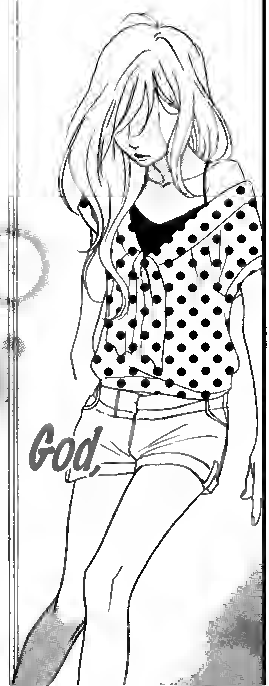
Feasts

An ideal prince,

I don't need any of it.

It's fine if I can't become a princess,

so please,



God,

All I want...
Sigh
Pant
Pant
AT LEAST LISTEN TO ME ON MY BIRTHDAY, YOU IDIOT...
is...
Ryou-san.
HAPPY BIRTHDAY, NATSUMI!
Cafe and Bar HANG
Same Day Rentals

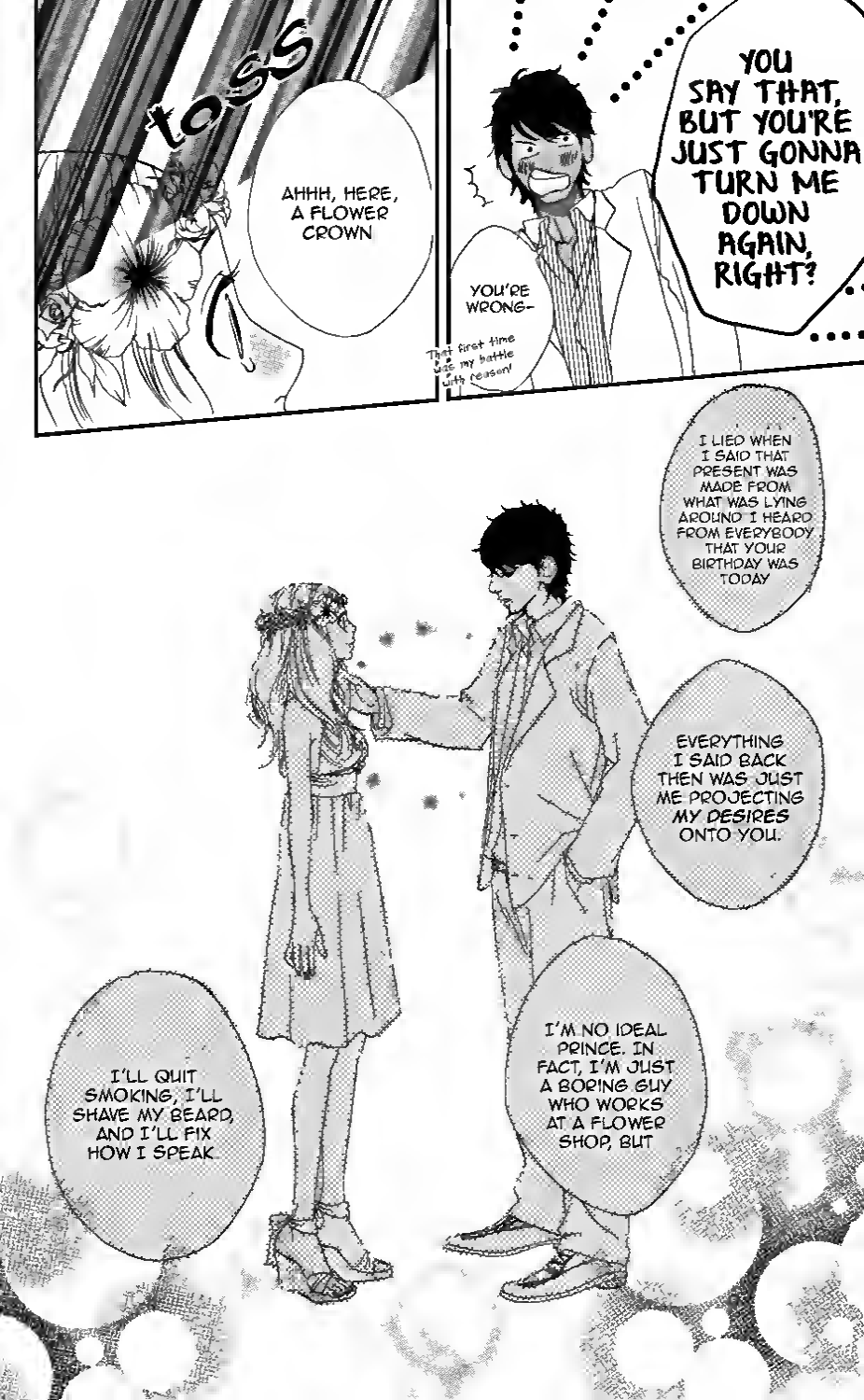
Let's eat some cake!
Happy birthday!!!
THANK YOU!
NATSUMI-CHAN.
It doesn't look like Ryou-san is here.
Thank goodness...
yayyy
REALLY?! IT SEEMS THAT MY LUCK HAS FINALLY CHANGED~
Natsumi
HAPPY 20
And at your part-time job, no less...
SORRY TO HAVE A GOUKON ON YOUR BIRTHDAY
THAT GUY HAS REALLY TAKEN AN INTEREST IN YOU, NATSUMI
Eh? That's amazing!

Natsumi
HAPPY BIRTH
Just accept it!
IT'S FINE, I WANTED TO GIVE YOU THIS.
EHP! YOU DIDN'T HAVE TO DO THAT!
That's wonderful!
How nice!
BUT MORE THAN THAT, I WANT NATSUMI-CHAN TO TELL ME SOMETHING.
THIS IS A PRESENT FOR YOU.
slide
TELL ME ABOUT YOUR TYPE OF GUY
EHH... PLEASE DON'T LAUGH AT ME.
HE SHOULD BE TALL~
WHA~
HE'S GOTTA HAVE A REALLY DISTINCT, TOUGH FACE~
HE HAS TO SMOKE CIGARETTES~
PLUS, HE'S GOTTA BE UNCIVILIZED~
AND A BIT OF A BULLY~

HE HAS TO SURF, WORK AT A FLOWER SHOP, AND HAVE A SLOPPY BEARD.
T-SHIRTS HAVE TO SUIT HIM BETTER THAN FORMAL SUITS DO...
NATSUMI ..?!
What's gotten into you?!
drip
WELL, THAT KIND OF GUY...
SOUNDS AN AWFUL LOT LIKE ME.

WHY...?
EVEN THOUGH I DIDN'T TELL YOU...
IT WAS MY BIRTHDAY...
Who is that!?
??
KYAAA
KYAAA
color draining from his face
Lookin good
I ♥ GALS & SURF

*T/N. Ryou here is making a play between her name and her birth date. We're not exactly sure what he's implying, but our best guess is he's emphasizing the characters for Natsumi's name which mean "summer" and "sea". Another guess is he's making some sort of pun on the numbers, with "nana/nanatsu=7", "tsu-=2", "mi/mitsu=3", which correspond to July 23, Natsumi's birthday.


toss
AHHH, HERE, A FLOWER CROWN
YOU'RE WRONG-
That first time was my battle with reason!
YOU SAY THAT, BUT YOU'RE JUST GONNA TURN ME DOWN AGAIN, RIGHT?
I LIED WHEN I SAID THAT PRESENT WAS MADE FROM WHAT WAS LYING AROUND I HEARD FROM EVERYBODY THAT YOUR BIRTHDAY WAS TODAY
EVERYTHING I SAID BACK THEN WAS JUST ME PROJECTING MY DESIRES ONTO YOU.
I'M NO IDEAL PRINCE. IN FACT, I'M JUST A BORING GUY WHO WORKS AT A FLOWER SHOP, BUT
I'LL QUIT SMOKING, I'LL SHAVE MY BEARD, AND I'LL FIX HOW I SPEAK

SO,
God,
This year, too,
WOULD YOU BE WILLING TO HAVE ME, AOI RYOU, 23 YEARS OLD,
AS YOUR BIRTHDAY PRESENT?
You didn't give me my ideal either, huh?
IT'S NOT LIKE I CAN HELP IT...
I, ACCEPT.

From beginning to end,
I received the very best
NO SMO-KING
Birthday present of all.
《The End》

Having said that...

Volume 2 is now on sale ———! Kyaaa!!

Not only that, but my non-serialized stuff from the past has also been published, so I am just **TOTALLY OVERWHELMED WITH EMOTION!!**

All of this was made possible by all of you wonderful people... That you all would support such a clumsy author by buying my bound volumes... Ahhh, I figured this would happen, but it seems I have sweat coming from my eyes...

(Especially my staff!!! I'm sorry I always cause you guys so much trouble. I'll get down on my knees and beg for forgiveness next time!!!)
I'll put my hands on the floor of the editor's office and everything!!!

Also, I don't think any of you knew, but every character's name was going to have a color in it. Please look for them. Though that... It was going fine in the beginning, but now there's no more colors anywhere. As I expected, something like "Aka-kun and Murasaki-kun" doesn't work, huh...

So instead of that, what I did was use names of friends of mine and people I know, though I eventually scrapped that idea, too, so I started using names of family members! I do apologize for using them. Sorry, my cousins!

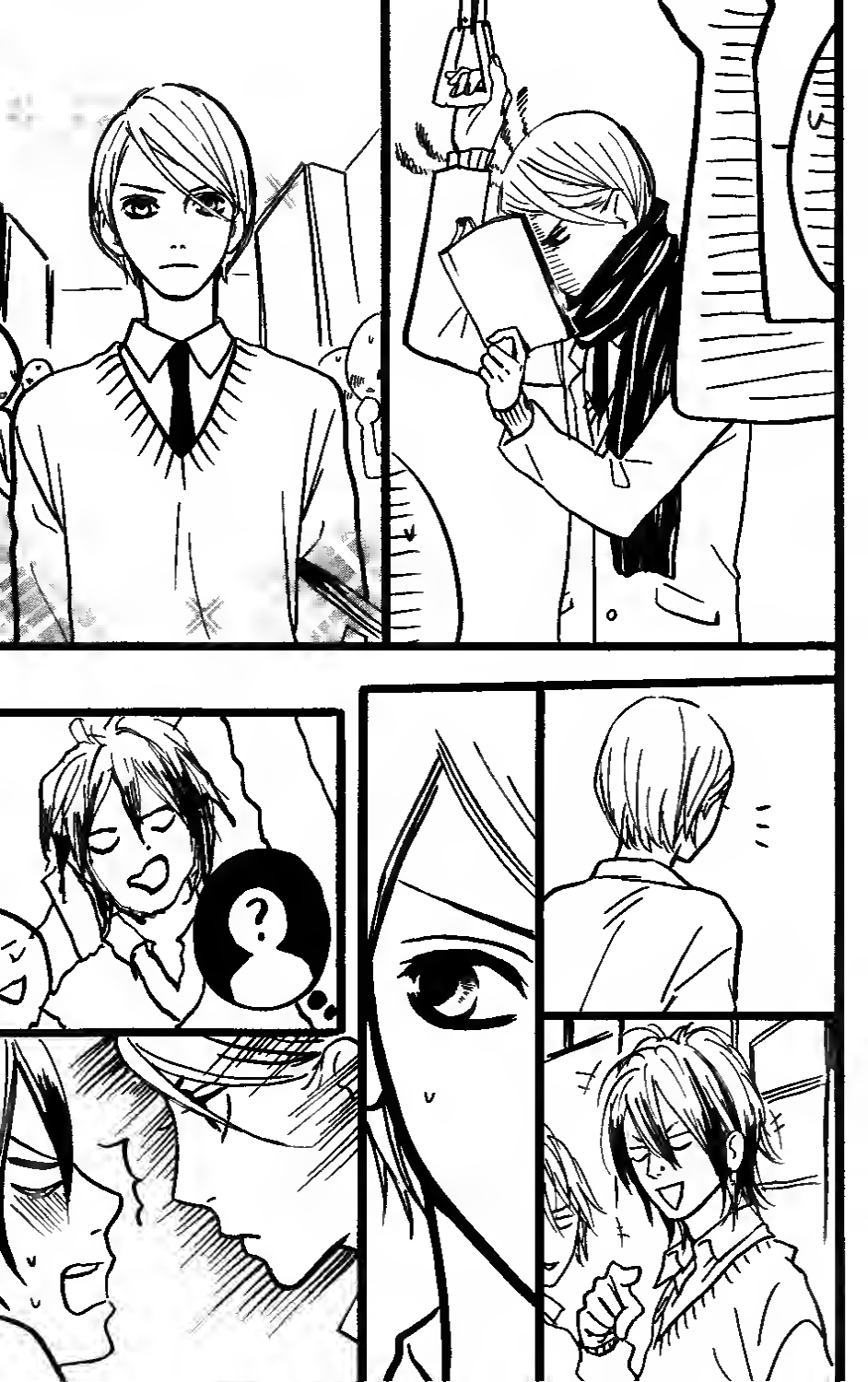
Anyway, I've still got a long way to go, but I've safely made it to volume 2 being on sale, so I'm just beside myself with emotion! Thank you all so much!!!

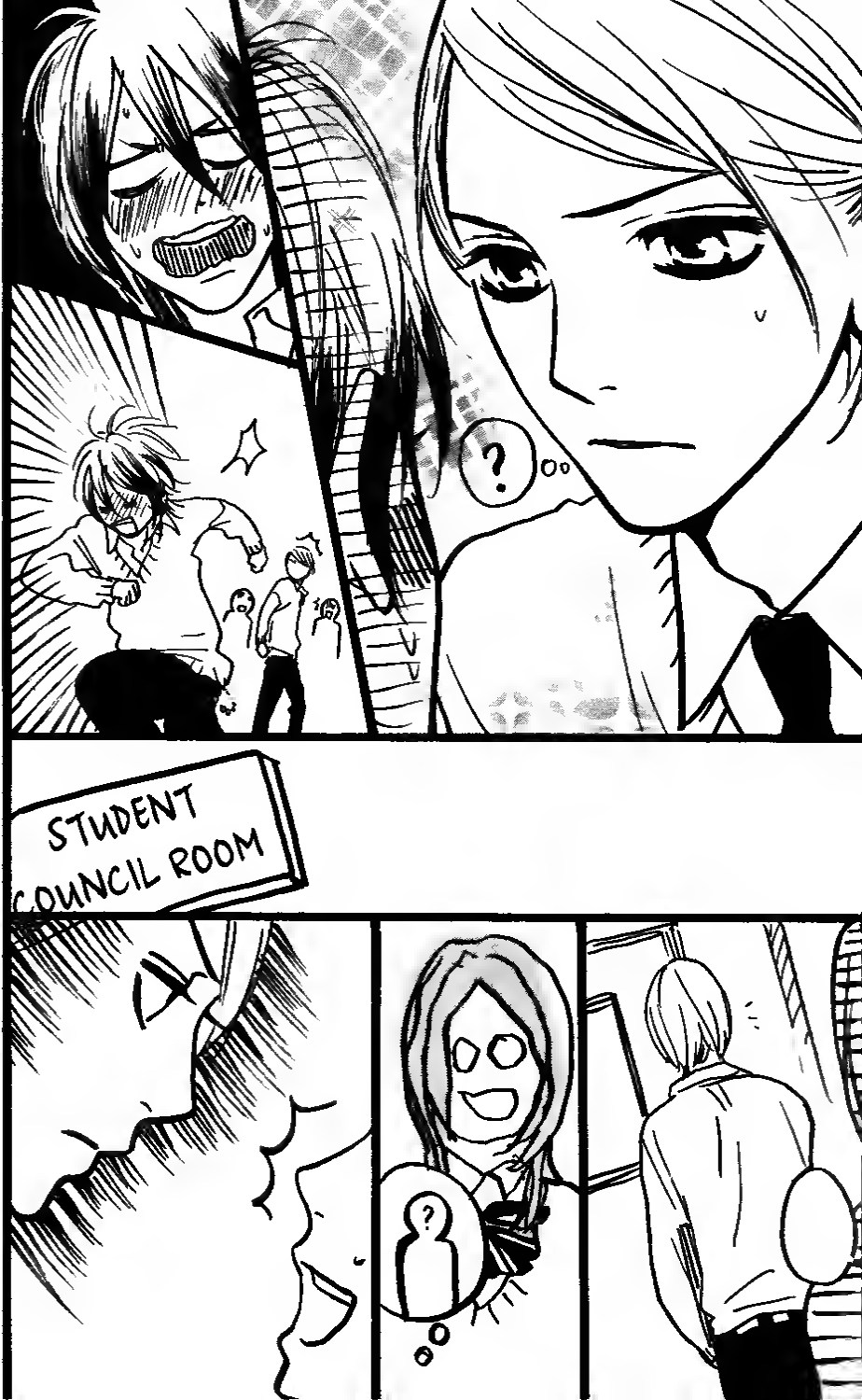
My readers, my editor, my publishers, my designers, my team leaders, my family, friends, my dear grandmother, everyone who helped me...

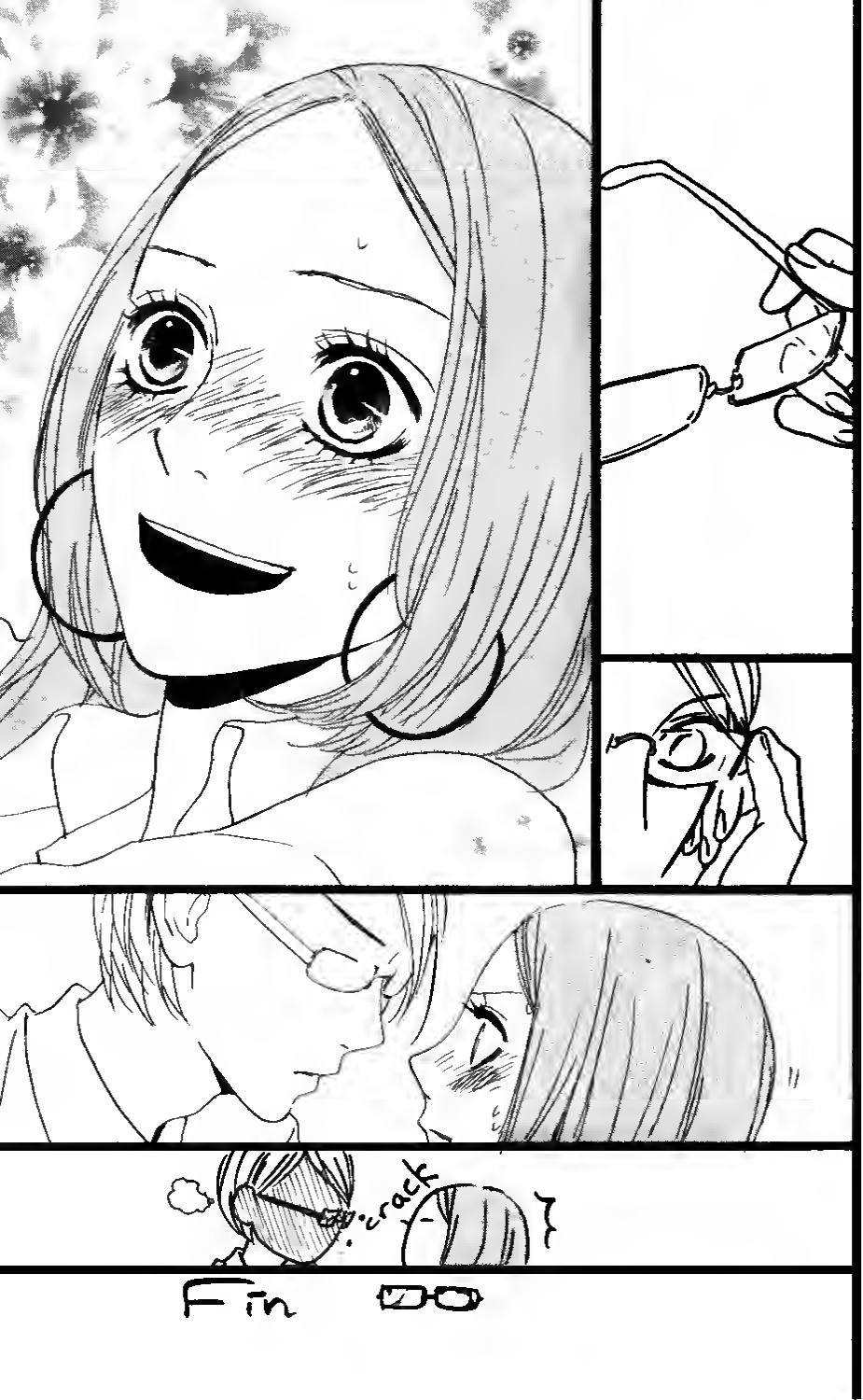
THANK YOU VERY MUCH!!
Time to go start on the next mess of a manga!

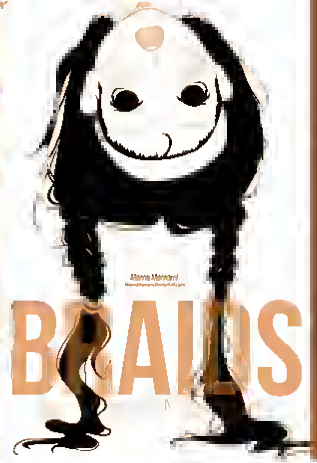
Oh Ikeda

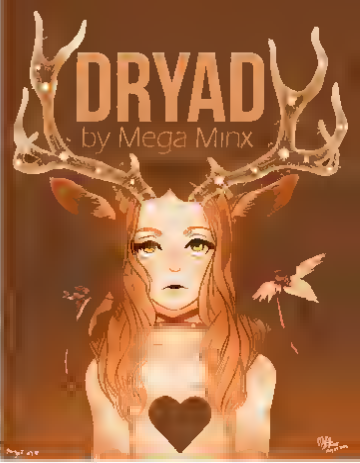
tweet
tweet
(A LEFTOVER STORY FROM SUGARS)
Haida-kun's Glasses




?
STUDENT COUNCIL ROOM
?


crack
Fin





HERE ARE THE THREE WINNERS OF OUR FIRST MATTEIRU ART CONTEST!

CONGRATULATIONS!

YOU CAN VIEW THEIR ENTRIES AS WELL AS THE SUBMISSIONS BY OTHER CONTESTANTS BY VISITING OUR FORUM IN THE LINK BELOW
HTTP://WWW.MATTEIRUSCANS.COM/FORUMS

HAL
by velvet_sora

Moma Momami
MomaMomami.Deviantart.com
BRAIDS

DRYAD

by Mega Minx

THEY'RE HERE...

...WAITING FOR YOU!

INTERESTED IN APPLYING? MATTEIRU SCANS IS LOOKING FOR

JAPANESE TRANSLATORS & CLEANERS/REDRAWERS

FOR MORE INFORMATION, VISIT HTTP://WWW.MATTEIRUSCANS.COM/FORUM